

Hướng dẫn dành cho người chuyển chỗ ở giữa các quận trong Thành phố Kobe

1 tháng 1 năm 2018

Về thủ tục chuyển đổi địa chỉ khi thay đổi chỗ ở giữa các quận trong Thành phố Kobe, không cần làm thủ tục chuyển đi, nhưng phải làm thủ tục chuyển vào tại các cơ quan hành chính quận. Đối với người nước ngoài, khi làm thủ tục phải mang theo thẻ cư trú (zairyuu kaado) hoặc thẻ vĩnh trú (tokubetsu eijyuusha shoumeisho) (tên cũ là thẻ đăng ký người nước ngoài). Người chuyển chỗ ở có liên quan đến những diện chính sách dưới đây cần đến làm thủ tục ở các quầy khác nhau. Vui lòng liên hệ từng quầy để biết thêm chi tiết.

<Ban hành chính- tổng hợp, ban phúc lợi sức khỏe, phòng thuế vụ của Trụ sở hành chính quận, ban thị dân, ban phúc lợi sức khỏe của chi nhánh Kita Suma>

Diện chính sách	Nội dung	Quầy
Đăng ký con dấu (inkan touroku)	Trường hợp đã đăng ký trước đó, địa chỉ sẽ tự động được thay đổi nên vẫn có thể sử dụng giấy chứng nhận đăng ký con dấu như từ trước đến giờ. (Không cần làm thủ tục.)	Ban thị dân (shiminka)
Thẻ thông báo (Tsuchi kaado)	Hãy mang theo thẻ thông báo. Ở mặt sau có ghi địa chỉ mới.	
Thẻ mã số cá nhân (Kojin bangou kaado) hoặc Thẻ Sổ tay cư dân cơ bản (juumin kihon daichou kaado)	Địa chỉ chỗ ở mới sẽ được viết thêm vào mặt sau của thẻ, thông tin trong chip IC sẽ được thay đổi (cần nhập mật khẩu) nên xin nhớ mang theo thẻ. ※Trong thời gian đăng kí thẻ mã số cá nhân nếu có sự thay đổi thì có thể có trường hợp thông tin thẻ là của trước khi có sự thay đổi. Vui lòng liên hệ quầy thủ tục.	
Giấy chứng nhận điện tử (denshi shoumeisho)	Giấy chứng nhận dùng cho chữ ký sẽ tự động mất hiệu lực do thay đổi địa chỉ, nên hãy làm thủ tục xin cấp lại. Giấy chứng nhận người sử dụng không mất hiệu lực nên có thể tiếp tục sử dụng. * Thẻ thông tin cư dân cơ bản không thể đăng kí mới qua giấy chứng nhận điện tử.	
Thẻ cư trú (zairyuu kaado) hoặc thẻ vĩnh trú (tokubetsu eijyuusha shoumeisho)	Đối với người cư trú là người nước ngoài, cần phải mang theo thẻ cư trú (zairyuu kaado) (hoặc thẻ đăng ký người nước ngoài – gaikokujintouroku shoumeisho) hoặc thẻ vĩnh trú (tokubetsu eijyuusha shoumeisho). Địa chỉ mới sẽ được viết thêm vào mặt sau của thẻ.	
Bảo hiểm y tế quốc gia (kokumin kenkou hoken)	Những người có tham gia bảo hiểm y tế quốc gia ở quận đã sinh sống trước đó, cần phải trả lại thẻ bảo hiểm của quận đó. Những người được cấp “Giấy chứng nhận người nhận trợ cấp cao tuổi” (kourei jukyushashou) cũng phải trả thẻ lại. Khoản tiền bảo hiểm còn phải đóng ở quận đã sinh sống trước đó sẽ được tính lại tại cơ quan hành chính (hoặc ở chi cục) của quận mới chuyển đến. Tại thời điểm chuyển đến, nếu người chuyển đến chưa tham gia bảo hiểm y tế nào sẽ phải tham gia bảo hiểm y tế quốc gia, vui lòng thông báo người phụ trách. Người đủ 70 tuổi và dưới 75 tuổi sẽ được gửi đồng thời thẻ bảo hiểm và thẻ trợ cấp người cao tuổi qua đường bưu điện.	Bộ phận quản lý bảo hiểm lương hưu (kokuho nenkin kakari)
Lương hưu quốc gia (kokumin nenkin)	Người đang đóng tiền	Không cần làm thủ tục.

	Người đang nhận tiền	<ul style="list-style-type: none"> ● Đối với những người đang nhận lương hưu quốc gia (kokumin nenkin) và lương hưu phúc lợi (kousei nenkin) do có mạng lưới quản lý trên toàn quốc nên về nguyên tắc không cần làm thủ tục. Nếu không rõ bản thân có cần làm thủ tục không, xin vui lòng liên hệ văn phòng lương hưu của Tổ chức lương hưu Nhật Bản (Nihon nenkin kikou nenkin jimusho). (Đối với người cần phải làm thủ tục, vui lòng thông báo để được nhận mẫu “Đơn xin đổi địa chỉ” (dạng bưu thiếp)) ● Người đang nhận tiền lương phúc lợi tuổi già (roureifukushinenkin) vui lòng làm thủ tục ở quầy. 	
Diện chính sách	Nội dung		Quầy
Y tế dành cho người đặc biệt cao tuổi (kouki koureisha iryou)	Không cần làm thủ tục liên quan đến việc chuyển chỗ ở tại Bộ phận quản lý y tế chăm sóc người mất sức (kaigo iryougakari). Thẻ bảo hiểm mới sẽ được gửi đến địa chỉ của chỗ ở mới.		Bộ phận quản lý y tế chăm sóc người mất sức (kaigo iryougakari) (Y tế dành cho người đặc biệt cao tuổi (kouki koureisha iryou))
Trợ cấp chi phí khám chữa bệnh dành cho người cao tuổi (koureikiikousya iryouhi josei)	<p>Những người đang có thể chứng nhận nhận trợ cấp (jukyuushashou) của quận đã sinh sống trước đó phải xin lại thẻ mới ở quận mới chuyển đến. Khi đó cần mang theo thẻ bảo hiểm (hokenshou), và thẻ chứng nhận nhận trợ cấp (juhyuushashou) của quận đã sống trước đó.</p> <p>Quận sẽ hỗ trợ một phần chi phí khám chữa bệnh cho người từ đủ 65 tuổi đến 69 tuổi có tham gia một loại bảo hiểm sức khỏe nào đó. Tuy nhiên, có quy định giới hạn về thu nhập.</p>		Bộ phận quản lý y tế chăm sóc người mất sức (kaigo iryougakari) (Phúc lợi y tế - fukushi iryou)
Sổ tay phúc lợi người cao tuổi (thẻ Sukoyaka)	Những người được cấp sổ tay, cần tự mình ghi lại địa chỉ mới vào cột ghi thay đổi địa chỉ sau đó tiếp tục sử dụng.		
Thẻ đi xe ưu đãi dành cho người cao tuổi (keiro yuutai joushashou)	Người đang dùng thẻ vẫn tiếp tục sử dụng thẻ được như bình thường. Những người đủ và trên 70 tuổi sẽ được nhận thẻ đi tàu xe ưu đãi khi sử dụng xe bus của thành phố, xe điện ngầm của thành phố, hoặc xe bus tư nhân chạy trong thành phố.		Ban phúc lợi sức khỏe (kenkou fukushi ka) (Ban phúc lợi bảo hiểm-hoken fukushi ka) Bộ phận quản lý Anshin sukoyaka
Thẻ phúc lợi tàu xe (fukushi joushashou)	Người đang dùng thẻ cần làm lại thủ tục, vui lòng liên hệ quầy ghi bên cột phải.		Ban phúc lợi sức khỏe, ban bảo hộ (Hogoka, kenkoufukushika) Ban hỗ trợ gia đình có trẻ em – kodomo katei shien ka (Ban bảo hiểm phúc lợi – hoken fukushi ka)
Phúc lợi dành cho người tàn tật (shougaiisha fukushi)	Vui lòng làm thủ tục thay đổi địa chỉ, và cả thủ tục thay đổi địa chỉ ghi trên các loại sổ tay như: sổ tay người tàn tật về thân thể (shintai shougaiisha techou), sổ tay nuôi dưỡng và điều trị (ryouiku techou), sổ tay bảo hiểm phúc lợi dành cho người tàn tật về tinh thần (seishin shougaiisha hoken fukushi techou)		Ban phúc lợi sức khỏe (kenkou fukushi ka) (Ban phúc lợi bảo hiểm-hoken fukushi ka) Bộ phận quản lý Anshin sukoyaka

Trợ cấp chi phí khám chữa bệnh dành cho trẻ em (kodomo iryouhi josei)	Những người đang có thẻ chứng nhận nhận trợ cấp (jukuushashou) của quận đã sinh sống trước đó phải xin lại thẻ mới ở quận mới chuyển đến. Khi đó cần mang theo thẻ bảo hiểm (hokenshou), và thẻ chứng nhận nhận trợ cấp (juhyuushashou) của quận đã sống trước đó. Quận sẽ hỗ trợ một phần phí y tế của trẻ (đến hết lớp 9 (đến cuối năm của năm được 15 tuổi)) cho những người đang phải nuôi con và có tham gia một loại bảo hiểm sức khỏe nào đó. (Đối với trẻ từ 0 ~ 2 tuổi quận sẽ hỗ trợ toàn phần).	Bộ phận quản lý y tế chăm sóc người mất sức (kaigo iryougakari) (Phúc lợi y tế - fukushi iryou)
Diện chính sách	Nội dung	Quầy
Trợ cấp phí y tế người tàn tật (hoặc tuổi già sức yếu) cấp độ nặng (judo shougaisha iryouhi josei)	Những người đang có thẻ chứng nhận nhận trợ cấp (jukuushashou) của quận đã sinh sống trước đó phải xin lại thẻ mới ở quận mới chuyển đến. Khi đó cần mang theo thẻ bảo hiểm (hokenshou), và thẻ chứng nhận nhận trợ cấp (juhyuushashou) của quận đã sống trước đó. Quận sẽ hỗ trợ một phần phí y tế cho những người bị tàn tật cấp độ nặng có tham gia một loại bảo hiểm sức khỏe nào đó. Những người này phải thuộc một trong các trường hợp sau: Người có số tay người tàn tật về thân thể cấp độ 1,2; người bị thiếu năng trí tuệ nghiêm trọng, người có số tay người tàn tật cấp độ 3, đồng thời bị thiếu năng trí tuệ cấp trung, người có tổn thương bên trong cơ thể có số tay người tàn tật cấp độ 3; người có số tay người tàn tật về tinh thần cấp độ 1. Tuy nhiên, có quy định giới hạn về thu nhập.	
Trợ cấp phí y tế cho gia đình đơn thân (hitorioya katei iryouhi josei)	Những người đang có thẻ chứng nhận nhận trợ cấp (jukuushashou) của quận đã sinh sống trước đó phải xin lại thẻ mới ở quận mới chuyển đến. Khi đó cần mang theo thẻ bảo hiểm (hokenshou), và thẻ chứng nhận nhận trợ cấp (juhyuushashou) của quận đã sống trước đó. Quận sẽ hỗ trợ một phần phí y tế cho trẻ em mồ côi cha mẹ, trẻ em trong gia đình chỉ có cha hay mẹ, người cha trong gia đình chỉ có cha và con, người mẹ trong gia đình chỉ có mẹ và con. Tuy nhiên, có quy định giới hạn về thu nhập.	
Bảo hiểm chăm sóc người mất sức (kaigo hoken)	Không cần làm thủ tục tại Ban quản lý y tế chăm sóc người mất sức (kaigo iryou gakari) khi chuyển chỗ ở. Những người cần xin xác nhận cần được hỗ trợ, cần được chăm sóc do mất sức, vui lòng đến xin tư vấn thêm. Thẻ bảo hiểm sẽ được gửi qua đường bưu điện đến cho những người đang tham gia bảo hiểm y tế chăm sóc người mất sức có tuổi từ 65 trở lên và những người có tuổi từ 40 đến 65 được xác nhận là cần chăm sóc do mất sức và cần được hỗ trợ.	Bộ phận quản lý y tế chăm sóc người mất sức (bảo hiểm chăm sóc mắt sức) Người cần thiết yêu cầu chứng nhận xin vui lòng liên hệ phòng Anshin Sukoyaka
• Trợ cấp dành cho trẻ nhỏ (jidou teate) • Trợ cấp nuôi dưỡng trẻ nhỏ (jidou fuyou teate)	Vui lòng làm thủ tục thay đổi địa chỉ. • Trợ cấp dành cho trẻ nhỏ (jidou teate) [cấp đến hết lớp 9 (đến cuối năm của năm được 15 tuổi)] • Trợ cấp nuôi dưỡng trẻ nhỏ (jidou fuyou teate) [đến cuối năm của năm được 18 tuổi) (trợ cấp nuôi dưỡng trẻ nhỏ đặc biệt (tokubetsu jidou fuyou teate) sẽ được cấp cho đến năm 20 tuổi, có giới hạn về thu nhập]	Ban hỗ trợ gia đình có trẻ em – kodomo katei shien ka (Ban bảo hiểm phúc lợi – hoken fukushi ka) Bộ phận quản lý phúc lợi trẻ em – kodomo fukushi gakari.
Kiểm tra sức khỏe trẻ đang bú	Đối với những trẻ em còn bú sữa dưới 3 tuổi, hướng dẫn khám sức khỏe sẽ được gửi đến nhà, vui lòng làm giấy báo chuyển đổi địa chỉ.	Bộ phận quản lý bảo hiểm trẻ em – kodomo hoken gakari.

Các loại thủ tục cần được tiến hành tại các cơ quan hành chính của quận hoặc tại các chi nhánh đó. Chi tiết vui lòng liên hệ trực tiếp các quầy có liên quan.

Quận Higashi Nada ☎ 843-7001 Quận Chuou ☎ 232-4411 Quận Hyougo ☎ 511-2111 Quận Kita ☎ 593-1111
Quận Nagata ☎ 579-2311 Quận Suma ☎ 731-4341 Chi nhánh Bắc Suma ☎ 793-1212 Quận Tarumi ☎ 708-5151 Quận Nishi ☎ 929-0001